

« J'ai rêvé d'un livre qu'on ouvrirait
comme on pousse la porte d'un jardin abandonné. »

"Ik droomde van een boek dat je kon openslaan
zoals je de poort van een verlaten tuin openduwet."

Christian Bobin

TERMiNUS

DELPHINE
BUXANT
&
CÉLINE
DANLOY

TERMINUS

Plongée photographique
au cœur de lieux
interdits et désertés

Fotografische duik
in het hart van verboden
en verlaten plaatsen

Racine Lannoo



« Farces et à trappe »_ "In de val" [aka] Usine Skeleton

— Tag dans une ancienne imprimerie. Flandre-Orientale

— Graffiti in een voormalige drukkerij. Oost-Vlaanderen

SOMMAIRE iNHOUD

12.
C'EST ARRIVÉ PRÈS DE CHEZ VOUS
MAN BITES DOG
58.
LES TEMPS MODERNES
MODERN TIMES
120.
LA GRANDE ÉVASION
THE GREAT ESCAPE
154.
LA VIE EST UN LONG FLEUVE TRANQUILLE
LIFE IS A LONG QUIET RIVER
208.
iNTO THE WILD

Dans « exploration urbaine », expression que condense le mot « urbex », il y a « exploration » : c'est à celle du passé et des traces qu'il a laissées que nous vouons notre passion pour la photographie. Les traces que nous laissons à notre tour, ce sont les images que nous capturons et que nous voulons partager, tel un récit de voyage qui ne sait pas encore où sera son terminus.

« Qu'allons-nous trouver en entrant ici ? » À chaque fois, c'est la surprise ; à chaque nouvelle porte qui s'ouvre sur l'inconnu, les questions se bousculent. Quelle est l'histoire de ce lieu ? Qui y a habité ? Pourquoi ses occupants sont-ils partis, abandonnant là outils, machines et souvenirs intimes ? Accepter les énigmes qui s'imposent à nous et accueillir toutes ces questions, voilà comment débute pour nous chaque nouvelle exploration.

Certes, l'histoire de certains sites nous est connue par avance, lorsque nous nous renseignons pour préparer l'expédition. Mais on a beau savoir, les lieux génèrent des images aussi fulgurantes qu'éphémères. Soudain, au hasard d'un bleu de travail oublié, apparaissent devant nos yeux les hommes et les femmes qui ont travaillé sur telle machine, ceux qui se sont assis à tel bureau, ceux qui ont peut-être espéré, ri, sué ou pleuré dans ces lieux. Derrière les objets laissés çà et là, au détour d'une porte ou d'un couloir, se révèle à nous la trajectoire d'un être, d'une famille, d'une institution. On entre dans cette intimité comme on effeuille un livre : page après page, chacune avec sa part de mystère. Toujours, ces vestiges nous parlent de la vie bien plus que de la mort, mais ils nous renvoient aussi, séance tenante, au caractère éphémère de notre présence sur terre.

Dans l'exploration urbaine, chacun a sa façon d'appréhender les lieux. Toujours pourtant, la constante, c'est le temps : surtout ne pas aller trop vite, prendre le temps de contempler, d'éprouver l'atmosphère, de recueillir les signes et de les interpréter. La rencontre avec un lieu, quel qu'il soit, exige la lenteur. Car il faut du temps pour y trouver sa place, pour s'y accommoder et pour ajuster son regard.

Pour nous, la curiosité a toujours été un guide. « C'est ce que je fais qui m'apprend ce que je cherche » a dit Pierre Soulages ; de la même façon, c'est le lieu qui nous apprend à regarder. Cette curiosité de l'enfant avide de découvrir est au fondement de notre démarche d'urbexuses : notre méthode, c'est le jeu. Telles des gosses, nous utilisons nos appareils pour jouer avec le lieu : marcher, grimper, descendre, s'asseoir, s'allonger, essayer, tous ces mouvements nous permettent de découvrir des angles de vue inédits, une lumière particulière, un jeu d'ombres, une symétrie intéressante...

Le jeu est aussi ce qui nous rend réceptives à l'ambiance du lieu. Le bourdonnement de la vie passée que nous découvrons résonne dans nos oreilles, d'autant plus fort que tout est désormais silencieux. Un silence singulier nous entoure, ponctué çà et là par le souffle du vent dans les tôles, les portes et les fenêtres qui claquent, les boiseries et le parquet qui craquent. C'est toute cette atmosphère que nous voulons transmettre à travers nos photographies.

In “Urban exploring” – samengetrokken tot “urbex” – zit “exploring”: onze passie voor de fotografie voeden we door het verleden en de sporen die het nalaat, te verkennen. De sporen die wij op onze beurt nalaten, zijn de beelden die we fotograferen en die we willen delen, zoals een reisverslag van iemand die nog niet weet wat zijn eindhalte zal zijn.

“Wat zullen we vinden als we hier naar binnen gaan?” Elke keer opnieuw staan we voor een verrassing; bij elke deur naar het onbekende die opengaat, komen ontelbare vragen in ons op: wat is het verhaal achter deze plek? Wie heeft er gewoond? Waarom zijn de bewoners weggegaan en hebben ze gereedschap, machines en intieme herinneringen achtergelaten? Raadsels blijven zitten, en al die vragen die naar boven komen, laten wij tot ons doordringen – zo begint elke nieuwe verkenningstocht.

Uiteraard kennen we van sommige sites wel de voorgeschiedenis, omdat we inlichtingen inwinnen vooraleer we aan een expeditie beginnen. Maar hoeveel we ook weten, de locaties doen keer op keer flitsende en kortstondige beelden ontstaan. Zo hoeven we maar ergens een vergeten overall te zien liggen en plots verschijnen daar voor onze ogen, de mannen en vrouwen die aan die ene machine hebben gewerkt, die aan dat bureau daar hebben gezeten, die op die plek misschien gehoopt, gelachen, gezweet of gehuild hebben. Achter de voorwerpen die her en der achtergelaten werden, achter een deur of op het eind van een gang, ontvouwt zich voor ons het traject van een individu, een gezin, een instelling ... We betreden hun intimiteit zoals je een boek zou doorbladeren: bladzijde na bladzijde, met telkens weer een ander mysterie. Steeds weer vertellen die relictten uit het verleden ons meer over het leven dan over de dood, maar ze verwijzen vasthoudend ook naar het vluchtige van onze aanwezigheid op aarde.

Iedereen begrijpt “Urban exploring” op zijn eigen manier. En toch is er één en dezelfde standvastigheid: je mag vooral niet te snel gaan, je moet de tijd nemen om te kijken, de sfeer op te snuiven, de tekens op te merken en te interpreteren. Wie om het even welk oord wil verkennen, moet dat vooral traag doen. Om je plek te vinden, je eraan aan te passen en je blik erop in te stellen, heb je immers tijd nodig.

Wij hebben ons altijd al laten leiden door onze nieuwsgierigheid. “Door te doen weet ik wat ik zoek”, zei Pierre Soulages; en zo leren wij van de plek waar we zijn, hoe we moeten kijken. Die gretige, kinderlijke nieuwsgierigheid vormt de basis van onze aanpak als urbexer: urbexen is voor ons een spel. We zijn net als kinderen als we via onze camera’s spelen met de plek: lopen, klimmen, afdalen, zitten, liggen, proberen, ... door al die bewegingen ontdekken we volkomen nieuwe gezichtshoeken, een speciaal licht, een spel van schaduwen, een interessante symmetrie, ...

Het feit dat we “spelen”, maakt ook dat we openstaan voor de sfeer van de plek waar we zijn. Het gegons van het leven dat voorbij is en waarin wij ons nu verdiepen, weerklinkt ons in de oren en dat klinkt luider nu net dáár waar de stilte is ingetreden. Een vreemde stilte omringt ons, wordt her en der doorbroken door de zucht van de wind tegen platen, deuren en ramen die klapperen, hout of parket dat kraakt. Die aparte sfeer willen we in onze foto’s laten doorschemeren.



DELPHINE BUXANT

Loin des chiffres et des codes de la banque qui font son quotidien professionnel, Delphine Buxant parcourt la Belgique et la France avec son appareil photo depuis plusieurs années, à la recherche de lieux abandonnés. Son travail photographique, qui tient lieu de témoignage du passé, elle le veut brut, sans retouches. Nul besoin d'intervenir sur les images qu'elle capture pour en faire ressortir la beauté : Delphine décompose les objets du quotidien, la rouille, la poussière, les lieux envahis par la nature. Véritable hommage à ce qui n'est plus, elle veut par sa démarche faire sortir de l'oubli ces lieux aujourd'hui délaissés.

Als Delphine Buxant zich niet, beroepsmatig, over bankcijfers en codes buigt, doorkruist ze België en Frankrijk, gewapend met haar fotoestel, op zoek naar verlaten oorden. Haar fotowerk mag gerust een getuigenis van het verleden worden genoemd en voor haar moeten foto's spontaan zijn, zonder retouches, want de foto's die ze maakt, hoeven niet bewerkt te worden om de schoonheid ervan tot uiting te doen komen: Delphine ontleeft de voorwerpen uit het dagelijkse leven, roest, stof, plaatsen waar de natuur het heeft overgenomen. Haar aanpak om deze verlaten oorden uit de vergeethoek te halen, ziet ze als een eerbetoon aan wat niet meer is.

L'abandon, l'angoisse de la mort, l'impact qu'a la marche du monde sur les êtres humains, Céline Danloy en a fait son métier. Professionnelle de la santé mentale, elle retrouve dans l'exploration urbaine ce même goût pour l'exploration du passé, à la recherche des empreintes qu'il a laissées et des traces qui subsistent. Pour elle, prendre ces lieux oubliés en photo, c'est leur faire une place du côté de la vie. Sa démarche qui se veut esthétique n'est pas sans lien avec sa pratique de la peinture : ces lieux, Céline tente d'en faire des tableaux, des toiles bien d'aujourd'hui qui redonnent vie aux lieux d'hier.

Verwaarlozing, angst voor de dood, de impact die het reilen en zeilen van de wereld heeft op de mens, ... Céline Danloy heeft er haar beroep van gemaakt. Ze is actief in de geestelijke gezondheidszorg en waarneemt dezelfde smaak tijdens de verkenning in deze verlaten plaatsen, want telkens weer gaat ze op zoek naar de sporen die dat verleden heeft nagelaten, en sporen die in het heden voortbestaan. Door deze vergeten oorden op foto vast te leggen, wil ze ze een plaats geven aan de kant van het leven. Die esthetische aanpak vinden we ook terug in haar schilderkunst: Céline probeert deze plaatsen voor te stellen als schilderijen, als doeken die wel degelijk van nu zijn, om deze plekken uit het verleden weer tot leven te roepen.

« Il nous fallut bien du talent,
pour être vieux sans être adultes. »

“Uiteindelijk vergt het talent om oud te zijn,
zonder volwassen te zijn.”

Jacques Brel



**C'EST
ARRIVÉ PRÈS
DE CHEZ VOUS**

**MAN
BiTES DOG**

C'EST ARRIVÉ PRÈS DE CHEZ VOUS



« Les vrais paradis sont les paradis qu'on a perdus¹. » Quoi de plus vrai quand on pense à ces anciens lieux de divertissement, de détente, de jeux ou même à ces lieux dédiés à la culture et au savoir ? À travers eux, c'est l'enfance qui s'impose, avec son insouciance et ses yeux grands ouverts.

Même vide, la piscine invite à s'y baigner. Coups de sifflets, éclaboussures, glissades... nous y sommes ! Pourtant, le lieu nous apparaît étrangement silencieux.

Que dire de cette église, coupée en deux et laissée à son triste sort suite à un litige administratif ? Les tenanciers d'un café proche nous ont partagé les images du passé à travers quelques vidéos du clocher, mis à l'abri avant l'abattage partiel des murs.

Quant à cette gendarmerie, reconnaissable aux armoiries sur la rampe d'escalier, c'est avec une pointe d'inquiétude que nous en avons franchi la porte pourtant grande ouverte : que risquait-on à se faire surprendre dans un lieu comme celui-là ? Cependant, il devient très vite impossible de ne pas tester le confort des cachots ou de ne pas se glisser derrière les barreaux de la salle d'armes !

Dans la série « nos histoires urbex », il y a aussi notre recherche éperdue d'un ancien amphithéâtre dans cette magnifique université toute en couleurs. Certains de nos parents y ont étudié. C'est donc munies d'un plan et d'une lampe de poche que nous nous sommes

avancées dans d'interminables couloirs. Le voisinage mettra fin à nos espoirs : si les grands espaces dédiés aux laboratoires et autres salles de classes étaient toujours debout, l'énorme amphithéâtre qui avait vu passer tant de jeunes en soif d'apprendre avait été abattu pour y construire des appartements.

Lorsque nous visitons des écoles, ces lieux qui nous ont vues grandir, c'est à chaque fois avec la même émotion que nous retrouvons les bons vieux tableaux noirs. Si d'aventure un banc de bois nous invite à nous asseoir, nous ne résistons pas à nous y installer. Nous voilà à nouveau les bons élèves ou les cancre, c'est selon !

Parmi les lieux culturels insolites, la maison du cinéaste, alias « Maison Spielberg », est un de ceux qui nous a le plus émues.

Un lieu de vie dédié au cinéma et à la photo. Le propriétaire était un passionné, à n'en pas douter. Il avait conçu lui-même une technologie permettant de transformer les films Super 8. Sa machine trônait au milieu de son atelier, parmi plusieurs projecteurs, un banc lumineux, des centaines de bobines de films originales et de vieux appareils photos. Une expression s'est imposée quand nous sommes sorties du lieu ce jour-là... des étoiles plein les yeux !

¹ PROUST M., *Le Temps retrouvé*, Tome IV



De echte paradijzen zijn de paradijzen die we verloren hebbe.”¹ Bestaat er iets authentiekers dan oude plekken waar mensen zich kwamen vermaken en ontspannen, en plekken gewijd aan spel, cultuur en kennis? Dit zijn de plaatsen waar het kind kind kan zijn, onbezorgd en met de ogen wijd open.

Zelfs leeg trekt een zwembad aan. Fluitsignalen, opspattend water, glijpartijen, ... je kunt het je zo inbeelden! Toch lijkt deze plek ongewoon stil.

Dan is er ook nog de in tweeën gespleten kerk, die sinds een administratief geschil aan haar trieste lot wordt overgelaten. De uitbaters van een café in de buurt tonen ons beelden uit het verleden, videofilms van de kerktoren waarvan de klok in veiligheid gebracht werd voordat de muren deels werden afgebroken.

En de rijkswachtkazerne, die je herkent aan het wapenschild op de trapleuning: enigszins ongerust betreden we deze plek via een deur die nochtans wijd openstaat: wat riskeren we als we in een oord als dit betrappt worden? Al heel snel kunnen we echter niet meer aan de verleiding weerstaan om zelf uit te proberen hoe comfortabel gevangencellen zijn en om achter de tralies van de wapenzaal door te glijpen!

Nog een “Urbex-verhaal” is onze vurige zoektocht naar een oud amfitheater in deze prachtige, kleurrijke universiteit. Enkele van onze ouders studeerden hier. Gewapend met plan en zaklamp dwalen we dan ook

door eindeloze gangen. De omgeving smooit echter onze hoop in de kiem: de grote ruimtes voor de laboratoria en andere klaslokalen staan nog wel overeind, maar de reusachtige aula waar zo veel leergierige studenten op de banken hebben gezeten, werd afgebroken en er kwamen appartementen in de plaats.

Als wij scholen bezoeken, plekken die ons hebben zien opgroeien, kijken we steeds met veel emotie naar de schoolborden. Als er toevallig nog een houten bank staat, dan kunnen we niet aan de drang weerstaan om er even te gaan zitten. Zo worden we weer die voorbeeldige leerlingen van toen, ... of waren wij de druktemakers van de klas?

Van alle vreemde cultuuroorden die we bezoeken, beroert het huis van de filmmaker, alias het “Maison Spielberg”, ons nog het meest.

Een levensplek gewijd aan film en fotografie: dat de eigenaar een gepassioneerde man was, lijdt niet de minste twijfel. Hij had zelf een techniek ontworpen om Super 8-films om te zetten. Zijn machine prijkt nog steeds in het midden van zijn atelier, tussen een aantal projectoren, lichtbakken, honderden originele filmrollen en oude fototoestellen. Als we dit bijzondere oord verlaten, komt er spontaan een uitdrukking in ons op: “met sterretjes in de ogen”!

¹ PROUST M., *De tijd hervonden*



« Le grand bain »_“In diepe wateren”

[aka] Piscine brûlée

— Pataugeoire. Hainaut

— Kikkerbad. Henegouwen





« Cimetière Marin »_“Zeebegraafplaats”
[aka] Piscine brûlée

– Piscine communale fermée dans les années 2010 en raison de la vétusté des infrastructures. Hainaut

– Gemeentelijk zwembad, in de jaren 2010 gesloten wegens verouderd. Henegouwen

« Balisage maritime »_“Aanwijzingen voor opvarenden”
[aka] Piscine brûlée

– Piscine abandonnée depuis quatre ans, encore en bon état lors de notre passage. Elle a malheureusement été incendiée récemment. Hainaut

– Zwembad dat al vier jaar niet meer gebruikt wordt. Toen wij er waren, was het nog in goede staat. Jammer genoeg woedde er onlangs een hevige brand. Henegouwen

**LA PATAUGEOIRE EST
RESERVEE AUX
ENFANTS NON NAGEURS
ACCOMPAGNES D'UN
ADULTE RESPONSABLE**

REMERCIEMENTS DANKWOORD

—
Nous tenions à remercier vivement Ingrid Lempereur.
Pour son amitié inconditionnelle tout d'abord, ce qui implique
courage et abnégation ! Mais également pour la patience
et le talent qu'elle a déployés pour nous aider pour tout
ce qui relève de l'écrit dans ce projet.

—
We willen Ingrid Lempereur van harte bedanken.
Eerst en vooral voor haar onvoorwaardelijke vriendschap,
die moed en zelfopoffering impliceert!
Maar ook voor haar geduld en talent om ons te helpen
met alle schrijfaspecten van dit project.

—
Textes et photographies_tekst en foto's
Delphine Buxant, Céline Danloy

Traduction en néerlandais _vertaling in het Nederlands
Ann Goossens

Conception graphique_grafisch ontwerp
Dominique Hambye

Relecture en français_eindredactie in het Frans
Aliénor Bouillot, Alizée Ortegata, Ingrid Lempereur,
Pascale Simonet

Relecture en néerlandais_eindredactie in het Nederlands
Carine Deurbroeck, Ann Goossens, Valérie Loiseau,
Etienne Vrebos

—
www.racine.be
Inscrivez-vous à notre newsletter et recevez régulièrement
des informations sur nos parutions et activités.

—
www.lannoo.be
Registreer u op onze website en we sturen u regelmatig
een nieuwsbrief met informatie over nieuwe boeken
en met interessante, exclusieve aanbiedingen.

—
Toutes reproductions ou adaptations d'un extrait
quelconque de ce livre, par quelque procédé que ce soit,
sont interdites pour tous pays.

—
Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden
verveelvoudigd of openbaar gemaakt, door druk, fotokopie,
microfilm, of welke andere wijze ook zonder de voorafgaande
toestemming van de uitgever.

—
© Éditions Racine, 2021
Éditions Racine, Tour & Taxis - Entrepôt Royal
Avenue du Port, 86C / bte 104A
B-1000 Bruxelles

—
1^{er} tirage_1^{ste} druk
D. 2021. 6852. 25
Dépôt légal_wettelijk depot
octobre_oktober 2021
ISBN 978-2-39025-157-6